

ΛΕΞΙΚΑ

Κριτήρια παρουσίασης και αξιολόγησης

Βιβλιογραφικά στοιχεία του λεξικού

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	OXFORD ENGLISH-GREEK LEARNER'S DICTIONARY
Εκδότης	OXFORD UNIVERSITY PRESS
Τόπος έκδοσης	KINA
Αριθμός τόμων	
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α' μέρους, β' μέρους κτλ.)	1 ^η ΕΚΔΟΣΗ 1977
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	1977
Επιστημονικός υπεύθυνος	D.N.STAVROPOULOS & A.S.HORNBY
Επιμελητής	CHRISTINA RUSE, JANA GOUGH
Συντάκτες	
Θεωρητές/αναθεωρητές	
Αριθμός ISDN	0-19-431147-3

Μακροδομή του λεξικού

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του λεξικού		
Χοντρό ή μαλακό εξώφυλλο;	Χοντρό	
Βιβλίο δεμένο ή θερμοκολλημένο;	Δεμένο	
Εγκοπές με το αλφάβητο για τη διευκόλυνση της ανεύρεσης των λημμάτων	NAI	OXI✓
Το βιβλίο παραμένει ανοιχτό πάνω στο γραφείο	NAI ✓	OXI
Σχήμα πρακτικό για δουλειά γραφείου	NAI ✓	OXI
Χρήση εικόνων/φωτογραφιών	NAI	OXI✓

Ευανάγνωστα τυπογραφικά στοιχεία	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Αριθμός σελίδων	Λεξικό:1-827 Παραρτήματα:828-839	
Ύψος, πλάτος, πάχος του βιβλίου	ΥΨΟΣ:19cm ΠΛΑΤΟΣ:12,5cm ΠΑΧΟΣ:4 cm	
Πρόλογος		
Ύπαρξη προλόγου	ΝΑΙ✓ Υπάρχει και εκτενής εισαγωγή με πληροφορίες για το περιεχόμενο του λεξικού	ΟΧΙ
Μικρός πρόλογος	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Ο πρόλογος(εισαγωγή) περιέχει στοιχεία για τα εξής:		
τη λειτουργία του λεξικού	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
τους τομείς που καλύπτονται (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τον βαθμό κάλυψης των τομέων αυτών	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τους χρήστες στους οποίους στοχεύει το λεξικό	ΝΑΙ - ελληνόφωνους - αλλόφωνους - ελληνόφωνους και αλλόφωνους✓	ΟΧΙ
το επίπεδο γλωσσομάθειας των χρηστών	ΝΑΙ - αρχάριο - μέσο - προχωρημένο✓	ΟΧΙ
την ηλικία των χρηστών	ΝΑΙ ποια είναι;	ΟΧΙ✓
τις πηγές και τα κριτήρια επιλογής των λημμάτων	ΝΑΙ✓ Η επιλογή των λημμάτων, η διάρθρωση της ύλης, η Ελληνική απόδοση είναι αποκλειστική ευθύνη του συγγραφέα	ΟΧΙ

τις πηγές των παραδειγμάτων: από σώματα κειμένων (και τι είδους κειμένων) από εφημερίδες από τη λογοτεχνία	ΝΑΙ✓ Τα παραδείγματα και η απόδοση τους στα Ελληνικά παρουσιάζουν τη χρηστική κάθε φορά ιδιομορφία της δοσμένης αγγλικής λέξης	ΟΧΙ
Ταιριάζουν οι πηγές αυτές με αυτές που αναφέρονται στα λήμματα;	ΝΑΙ	ΟΧΙ
τον αριθμό των λημμάτων	ΝΑΙ✓ Στο οπισθόφυλλο του λεξικού αναφέρεται ότι το λεξικό περιέχει τα εξής: 31.000 λήμματα και παράγωγα 10.000 ιδιωματισμοί 42.000 παραδειγματικές φράσεις και προτάσεις 2.000 περιφραστικά ρήματα	ΟΧΙ
πληροφορίες για τους λεξικογράφους και την ιδιότητά τους	ΝΑΙ Ποιες;	ΟΧΙ✓
άλλα στοιχεία μακροδομής		
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών που χρησιμοποιούνται στη λημματογράφηση	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών με τους επιμέρους τομείς που καλύπτονται από το λεξικό (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη ενιαίου πίνακα που περιλαμβάνει όσα αναφέρονται στα δύο παραπάνω κελιά	ΝΑΙ	ΟΧΙ
επιπλέον στοιχεία για τη σωστή χρήση των λέξεων (συνήθως σε πλαίσια)	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με στοιχεία	ΝΑΙ✓ Κατάλογος ανωμάτων	ΟΧΙ

γραμματικής	ρημάτων	
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με παροιμίες	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη πίνακα με τα σημάδια που χρησιμοποιούνται στη φωνητική μεταγραφή	ΝΑΙ✓ Στην εισαγωγή του λεξικού υπάρχει μία παράγραφος που αναφέρεται στην προφορά των λέξεων και στα φωνητικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο λεξικό.	ΟΧΙ
ύπαρξη άλλου είδους πίνακα	ΝΑΙ✓ Πίνακας με ονόματα χωρών και εθνικοτήτων, πίνακας με Ελληνικά κύρια Ονόματα	ΟΧΙ
ενημέρωση της μακροδομής για τα εξής:		
σύγχρονη μορφή της γλώσσας.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση	ΟΧΙ
παλιές λέξεις.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση✓ Μέτρια ενημέρωση <u>(όλα τα λήμματα)</u> Talkie, tally man, tale, tanner, tapster, tar, tale, tease, there in, therewithal, thine, thither, thrice, thumb (one'nose at sb), thy, tilt, tip(-top), tippet, tire, tomfool, tommy-rot, torque, travail, tread, treadmill, treasure, trip(measure), trollop, trounce, truck, true-hearted, trusty, tryst, tub, tucker, turn, twain, twere, twirp, twerp, typewrite	ΟΧΙ
ζεύγη λέξεων λόγιας – λαϊκής προέλευσης. Ελέγξτε επίσης τα εξής	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓

<p>ζεύγη: <i>δίκτυο – δίχτυ</i> <i>ιχθυοπωλείο – ψαράδικο</i></p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>Net: 1)δίχτυ πχ fishing net 2)δίκτυο πχ a net of railways Fish shop: ιχθυοπωλείο</p>	
<p>επιρρήματα με διπλή κατάληξη. Ελέγξτε τα εξής ζεύγη: <i>απλά –</i> <i>απλώς</i>, <i>άμεσα –</i> <i>αμέσως</i></p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>Just-simple-merely: <i>απλά</i> και <i>απλώς</i></p> <p>Directly, immediately, promptly etc</p>	<p>NAI OXI NAI</p> <p>Δεν επισημαίνεται</p>
<p>ζεύγη ελληνικών και ξένων λέξεων (π.χ. <i>εξώστης – μπαλκόνι</i>).</p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>NAI</p> <p>balcony: <i>μπαλκόνι</i> και <i>εξώστης</i></p>	<p>OXI✓</p> <p>Δεν επισημαίνεται</p>
<p>κύρια ονόματα. Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>Κωνσταντίνος</i>, <i>Κώστας</i>, <i>Κωστής</i>, <i>Κώτσος</i></p>	<p>NAI✓</p> <p>Constantine</p> <p>Telemachus, Thales, Themistocles, Theocritus, Theodora, Theodore, Theodosius, Theophilus, Theophrastus, Theseus, Thrasybulus, Thucydides,</p>	<p>NAI OXI OXI OXI</p>

Σε ειδικό πίνακα	Trojan	NAI
γεωγραφικοί όροι Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>Όλυμπος</i> <i>Κρήτη</i> Σε ειδικό πίνακα	NAI✓ NAI NAI NAI Tartarus, Taygetus, Thermopulae, Thessalonica, Thessaly, Thrace, Troy, Tyrtaeus,	
ακρωνύμια Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>Δ.Ε.Η.</i> <i>Ο.Τ.Ε.</i> Σε ειδικό πίνακα	NAI✓ NAI✓ TU:Trade Union, TUC:Trade Union Congress	OXI OXI
γενικές συντομογραφίες Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>αφοί</i> <i>π.χ.</i> <i>π.Χ.</i> Σε ειδικό πίνακα	NAI✓ Co eg BC NAI T:temperature, t:time TB :Tuberculosis, Tech:Technical College, tel :telephone, Terr :terrace, territory, temp : temporary, temperature, Thurs:Thursday, TNT: trinitrotoluene explosive, trans:translated, Tues :Tuesday, TV: television	OXI NAI NAI NAI

<p>λεξιλόγιο ειδικών πεδίων (π.χ. υφολογίας, τεχνολογίας, βιολογίας).</p> <p>Ειδικότερα εξετάστε επιπλέον τις εξής λέξεις τις σχετικές με την τεχνολογία: αποκωδικοποιητής, πληροφορική, υπολογιστής, κομπιούτερ, πληκτρολόγιο, ποντίκι, σκληρός δίσκος, προγραμματιστής, δισκέτα</p>	<p>ΝΑΙ✓</p> <p>(μόνο το -τα) Ναυτ:Tack Κινημ: take Νομισμα: talent Γεωμετ:tangent Στρατ: tank, task force Χημ: tannin, cream of tartar Βοταν: taproot ιατρ:tapeworm ζωολ: tarantula αεροπ: tarmac ανατ:tarsal, tarsus, tastebud αστρολ: Taurus νομ:tax</p>	<p>OXI OXI NAI NAI NAI OXI OXI OXI OXI</p>
<p>όροι πολιτισμικά εξαρτημένοι. Παραθέστε ποιοι λαμβάνοντας υπόψη τις παρακάτω κατηγορίες. Ελέγξτε επίσης τις παρακάτω λέξεις που εκφράζουν: - συγγένεια: μπατζανάκης</p> <p>κουνιάδα</p>	<p>Brother in law(υποταγμένο στο brother) Sister in law (υποταγμένο στο sister),</p>	

<p>- προσφώνηση: σεβασμιότητα μακαριότητα</p> <p>- ευχές: καλά στέφανα! χρόνια πολλά!</p> <p>- αντίληψη του χρόνου: κυριακάτικα χειμωνιάτικα</p> <p>- θρησκευτικές τελετές και λατρείες: κόλλυβα αγιασμός</p> <p>- γιορτές και τρόποι γιορτής: κάλαντα ονομαστική γιορτή τσικνοπέμπτη καθαρά (-ή) Δευτέρα</p> <p>θεσμοί της πολιτικής ζωής: προεδρευόμενη δημοκρατία προεδρική δημοκρατία η ταμπακίερα (=το ουσιώδες)</p>	<p>Reverend (Υποταγμένο) Your Grace (Υποταγμένο στο grace)</p> <p>many happy returns</p> <p>wintery=χειμωνιάτικος(υποταγμ. στο winter)</p> <p>holy water</p> <p>Christmas carols name day Pancake day Shrove Tuesday(καθαρή Τρίτη, η τελευταία ημέρα της αποκριάς των καθολικών)</p> <p>Cigarette case(όχι με τη σημασία «το ουσιώδες»)</p>	<p>OXI ΝΑΙ(σημειώνεται ως ευχή)</p> <p>OXI δε διευκρινίζει ότι η λέξη χρησιμοποιείται με χρον. έννοια</p> <p>OXI</p> <p>OXI OXI</p>
<p>ξεχωριστή καταγραφή προθημάτων.</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>ΝΑΙ</p> <p>Ex (τέως) pro (υπέρ-αντί)</p>	<p>OXI</p>
<p>καταγραφή επιθημάτων. Ελέγξτε επίσης τα εξής: -ούλης -τέος -τός</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>		<p>OXI</p>

<p>καταγραφή συνθέτων α) μονολεκτικά σύνθετα (π.χ. αερογέφυρα)</p> <p>β) πολυλεκτικά σύνθετα Ελέγξτε επίσης τα εξής: παιδική χαρά</p> <p>γυαλιά ηλίου</p>	<p>ΝΑΙ✓</p> <p>στο λήμμα της λέξης-βάσης/ υποταγμένα (μόνο το <i>-τα</i>) tablecloth, tablemat, tablespoon, tableware, tailpiece, taxidermist, taxidermy</p> <p>στο λήμμα της λέξης-βάσης/ υποταγμένα (μόνο το <i>-τα</i>) tabby cat, table knife, table lifting/rapping/turning, table linen, table talk, table land, tank car, tabby cat, dinning/dressing/billard/tennis table, tableau-vivant, tail gate, tail piece, tail board, tail coat, tails spin, tail light, talent scout, tail tailed tap room, tape room, tape root, tap dancing, tape deck/measure, insulating tape, magnetic tape, ticker tape, task force, task master/mistress, tax collector/evasion/payer/, tale teller/bearer, tally clerk, tally man, tax free, taxi cab, taxi rank, taximeter</p>	<p>ΝΑΙ(playground υποτ.στολήμμα play)</p> <p>ΝΑΙ(sunglasses υποτ στο λήμμα sun)</p>
---	--	---

καταγραφή παράγωγων λέξεων	ΝΑΙ✓ στο λήμμα της λέξης-βάσης/ υποταγμένα (μόνο το <i>-ta</i>) tabulation, tacitly, taciturnity, tactful, tactfully, tactless, tackiness, tactically, tactician, talented, talkative(ξεχ. Λήμμα), tamable, tamably, tameness, tannery, tanner, tangibly, tangibility, tardily, tardiness, tasteful, tastefully, tasteless, tastelessly, tastily, taster, tattered, tattler, tauntingly, tautly, tautliness, tautological, tawdriness, taxable, taxation	
καταγραφή υποκοριστικών και μεγεθυντικών	στο λήμμα της λέξης-βάσης/ υποταγμένα (μόνο το <i>-ta</i>) tallish	
ανύπαρκτες λέξεις		ΟΧΙ✓
λαθεμένες λέξεις (λάθη τυπογραφικά, ορθογραφικά, μορφολογικά κ.ά.)		ΟΧΙ✓

Στοιχεία μικροδομής του λεξικού

ιεράρχηση των πληροφοριών του λήμματος	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
τυπογραφική απόδοση των διαφορετικών πληροφοριών του λήμματος: σε	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ

συγκεκριμένο τύπο τυπογραφικών στοιχείων αντιστοιχεί συγκεκριμένη πληροφορία		
φωνητική μεταγραφή α) ολόκληρων των λέξεων β) μέρους των λέξεων. Διευκρινίστε ποιου. - με χρήση του διεθνούς φωνητικού αλφαβήτου - με άλλου είδους μεταγραφή. Διευκρινίστε τι είδους.	NAI NAI NAI	
καταγραφή γραμματικών πληροφοριών - άρθρο - κατηγορίες του λόγου - στοιχεία κλίσης (πτώσεις, αριθμοί, καταλήξεις αρχικών χρόνων και μετοχών των ρημάτων κτλ.)	NAI Αναφέρεται το μέρος του λόγου στο οποίο ανήκει η συγκεκριμένη λέξη, ο υπερθετικός και συγκριτικός αριθμός, ο ανώμαλος σχηματισμός ορισμένων ρημάτων και ο ανώμαλος πληθυντικός ορισμένων ουσιαστικών	OXI
απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων. Αποδίδονται όλες οι σημασίες που καταγράφονται στο λεξικό Longman Dictionary of the English language	NAI✓ (μόνο το <i>-ta</i>) t 1/3 tableau 1/3 tablet 4/4 tabular ¼ tacit 1/3 tack ½ tactical ¼ take off 3/5 take in 4/7 take on 6/6 take down ¾ take to 2/5 take over 3/3 take out 4/8 take up 6/11 tale 3/6 talent 2/6 tall 2/3 talon 1/3 tamper ¾ tangerine ½ tankard ½ tapestry 2/4 tarsus ¼ tata 2/1 tatter ½ Taurus 1/	

<p>2)Ομώνυμες ως πολύσημες λέξεις</p>	<p>table, tackle, tag, tail, tailor, taint, taking, tally, tame, tamp, tan, tang, tandem, tangent, tangible, tangle, tango, tank, tape, taper, tar, tare, target, tariff, tarmac, tarnish, tartan, task, tassel, tattle, tatty, taunt, taut, tawdry, tease, telegram, telegraph, telephone, telescope, tell, tempest, temple, temporal, tenant, tenon, tension, tent, term, termagant, terminal, terrace, territorial, test, testimonial, tet-a-tet, tether, texture, than, thatch, the, theatre, them, theme, then, thermal, thick, thin, thine, thirst, this, thorough, though, thou, thrash, thread, threat, throb, throttle, throughout, thrust, thrush, thud, thumb, thump, thunder, thwack, thyroid, ticket, ticking, tickle, tide, tidy, tier, tight, tile, tiller, tilt, timber, timely, tin, tincture, tinge, tingle, tinker, tinkle, tinny, tint, tippie, tiptoe, tit, tithe, title, titular, toady, toddle, toe, toggle, together, toil, token, tomahawk, tomb, ton, tongue, tonic, tooth, topping, topsy-turvy, torch, torment, torpedo, torque, tongue, tonic, tonsure, tool, toot, tooth, topping, torch, torment, torpedo, torque, torture, toss, total, totter, touching, tough, tour, tousle, tout, towel, tower, toy, track, tractor, traffic, trail, tram, trammel, tramp, trance, transform, transient, transit, transplant, transpose, transverse, trap, trash, travail, traverse, travesty, trawl, tread, treadle, treasure, treat, tree, trek, trellis, tremble, trench, trend, trespass, trial, tribune, tributary, trice, trickle, tricolour, tricycle, trident, trifle, trigger, trill, trim, trip, triple, triplex, triplicate, triumph, troll, trolley, troop, tropic, trot, troupe, trowel, trudge, true, trumpet, truncate, truncheon, trundle, truss, trust, tryst, tub, tuck, tucker, tuft, tug, tunnel, turf, Turkish, turner, turpentine, turtle, tusk, tussle, tut, tutelary, tutor, tutorial, twain, twang, tweak, twiddle, twin,</p>	
---	---	--

<p>Πολύσημες ως ομώνυμες λέξεις</p> <p>Πολύσημες και στα δύο λεξικά</p>	<p>twine, twinge, twinkle, twirl, twist, twit, , twitch, twitter, two, type,</p> <p>tot</p> <p>tack 2/4 take 2/2 talk 2/2 tap 2/4 tarry 2/2 tart 3/2 tartar 3/2 taste 2/2 tat 2/2 tattoo 2/4 tax 2/2, tear 2/3, teem 2/2, temper 2/2, tend 2/2, tender 3/5, tenor 2/2, tense 2/3, that 3/3, there 3/4, think 2/2, thought 2/2, through 2/3, throw 2/2, thwart 2/2, tick 4/5 tie 2/2, till 3/5 time, tincture, tip 3/9, tire 3/4, toast 2/3, toll 2/3, tone 2/2 top 3/4, tote 2/3 touch 2/2, tow 2/4, trace 3/3, tract 2/3, trade 2/3, train 2/2, transfer 2/2, transport 2/2, travel 2/2, treble 2/3, trick 2/3, trouble 2/2, truck 2/4, trump 2/3, trust 2/2, try 2/2, tune 2/2, turn 2/2, twig 2/2</p>	
<p>καταγραφή της μεταφορικής χρήσης των λέξεων.</p>	<p>ΝΑΙ✓ <u>Καταγράφονται και λέξεις που κάποια (- ες) μόνο σημασία (-ες) τους είναι μεταφορικές:</u> Table (an appeal), tack (be on the right), tailor-made, tangent go, fly off at a tangent, tarred with the same brush, tarnish, tart, taste (of freedom), tatter, not my cup of tea, teach(I'll teach you to), take back, take my hut off to you, tee up, teething troubles, tell on, tempest of applause, a tender subject, tepid, be at the end of one's tether, thaw, theatre, thick skinned, thick (in the thick of it), thin (vanish into thick air) thing (seeing things), thirst, thorn, thrall, thread, threshold, throat, throttle, tidal, tide, tight(-laced), tilt, tincture, tingle, tip(-toe), tissue, tocsin, toe, toils, tone, tool, tooth, top, torch, torpedo, torrent, tortuous, toss, touch, tower, trace, transplant, trappings, treacle, tread, treadmill, treasure, trenchant, trigger, trip, Trojan, trouble, trump, trumpet, tub-thumper, tumid, tune, turbid, turgid, turn,</p>	

	turning-point, twilight, twofaced	
καταγραφή του επιπέδου ύφους των λέξεων (οικείο – ουδέτερο – τυπικό). Π.χ. βουτάω (οικείο ύφος) – κλέβω (ουδέτερο ύφος) – οικειοποιούμαι (τυπικό ύφος)	<p>ΝΑΙ✓ με ισοδύναμο ίδιου ύφους</p> <p>Οικείο ύφος Get down to brass tables, tailcoats take home pay/wages, scout, talk to sb, talking to tall, up, tease, have sb/st.taped</p> <p>Λαϊκό ύφος:tan sb's hide, tagle with sb, get tanked up, tart, tatty, thick (he is a bit thick), throw (a party), ticker, tile, tit,</p> <p>τυπικό ύφος:take up one's residence at, tempt Providence, thee</p> <p>ειρωνικό ύφος:small thanks, tin (hat), top(dog), tote, touch(easy), track(s), trap, triggerhappy, trip out, tripper, tripping, tripe, trot, tuck, turf, turn (-off,-sb on), twirp, twerp, twit, two timing</p> <p>Λόγιο ύφος: tergiversate, there-after, there at, there by, there of, there to , there under, there□pon, , thought (take thought for),timorous, tithe, traduce, transcendent, traverse, treat of, treat with sb, tribulation, troth, turpitude,</p>	
σήμανση της φόρτισης των λέξεων (π.χ. πολιτικάντης : αρνητική φόρτιση ζεστασιά: θετική φόρτιση)	<p>ΝΑΙ✓</p> <p>Υποτιμ. ύφος tribe</p> <p>Χυδαίο: turd</p> <p>Χιουμοριστικό: Turk</p>	
σήμανση των λογοτεχνικών λέξεων (π.χ. αγνάντεμα, πλεούμενο)	<p>ΝΑΙ✓</p> <p><u>Καταγράφονται και λέξεις που κάποια (-ες) μόνο σημασία (-ες) τους χρησιμοποιούνται στη λογοτεχνία (όλα τα λήμματα)</u></p> <p>Tardy, tarry, taste of, team up, tempestossed, thews, tidings, time, transport, trap, tress, trump, truth,</p>	

	(ποιητ), 'twas, 'tween 'twill, 'twould	
σήμανση των λέξεων που χρησιμοποιούνται κυρίως στον προφορικό λόγο (π.χ. Γενάρης)	<p>ΝΑΙ✓</p> <p><u>Καταγράφονται και λέξεις που κάποια (-ες) μόνο σημασία (-ες) τους χρησιμοποιούνται στον προφορικό λόγο (όλα τα λήμματα)</u></p> <p>Tab, tack, taffy, tailcoat, talentscout, tart sth/sb, teach in, telly, tell the tale, tell the world, tell off, tenner, terribly, terrific, terror, tetchy, thatch, there, thick, thimble, thing, thig-uma-jig, think, thinking (put one's thinking cap on), this(this little man), thought(a penny for your thought), thrash, throes, throw (in the towel), thumb(-s up), thump(-ing), tick, ticker, ticket, tickle, tiddler, tiddley, tidy, tiff, tight, time, tin (god), tip, tipsy, titivate, tizzy, toddle, to-do, tog, ton, top, topper, topping, tops, torch, tot, tote, touch, tough, tow, town, track, traipse, traps, trash, tremble, tremendous, trend, trot, trouble, trump, try, tub, tuck, tumble tummy, turn (με επιρρήματα και προθέσεις), twig, twist, twitter</p>	
<p>παραδείγματα.</p> <p>α) παροιμίες</p> <p>Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p><i>Κόρακας κοράκου μάτι δε βγάζει.</i></p> <p><i>Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλι.</i></p> <p>β) τυχαίοι συνδυασμοί λέξεων (π.χ. μεγάλος δρόμος, άσχημο πρόσωπο)</p>	<p>ΝΑΙ✓</p> <p>με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα.</p> <p>(μόνο το -τα)</p> <p>it takes two to make a quarrel, there's a sting in the tail</p>	

<p>γ) συμφράσεις ή ημιστερεότυπες εκφράσεις [π.χ. <i>φαρδιά φούστα</i> (και όχι <i>πλατιά</i>), <i>πλατύ χαμόγελο</i> (και όχι <i>φαρδύ</i>)]</p> <p>δ) στερεότυπες εκφράσεις (π.χ. <i>τίναξε τα πέταλα</i>, <i>εκ των υστέρων</i>)</p>	<p>(μόνο το <i>τα</i>) lay/clear the table</p> <p>(μόνο το <i>τα</i>) tack along, take a look, take examinations/responsibility/things calmly, take sbt ill/well/seriously, take sb a disadvantage/somewhere, take after/apart/away/back/down/for/in/off/on/out/over/up, tale its own tale, tell tales, small talk, the talk of the town, talk nonsense/sense/big/about sth/at sb/away, take back/sb down/sb into/ sb over/round/to sb, a tall order, a tall story, tally with, tap sb for sth, have sb/sth taped, breast the tape, on the tapis, set sb a task, take sb to task, leave a bad taste, develop a taste, have a taste for sth, to one's taste, it's a matter of taste, there's no accounting for tastes, tax sb with sth, tar and feather sb, torpid(για ζώο), touch(ποδόσφαιρο) transfer(αλλάζω δουλειά ή τραίνο)</p>	
<p>Συμφραστικό περιβάλλον</p>	<p>(μόνο το <i>τα</i>) ta (στη γλώσσα των νηπίων, και από μεγάλους αστειολογώντας), tap(για μπύρα κλπ), taut (για νεύρα ,σκοινί), tawse (για τιμωρία μαθητών)</p>	
<p>Ύπαρξη παραπομπών (π.χ. στο λήμμα <i>άρκτος</i> μπορεί να υπάρξει παραπομπή στο</p>	<p>ΝΑΙ/ (<u>όλα τα λήμματα</u>) Talk-hat, teeny-tiny, tell-tale, techey-tetchy, templet-template, tensity-tense, than-rather/sooner/different, then-</p>	<p>OXI</p>

λήμμα <i>αρκούδα</i> ή/και αντιστρόφως).	now/there, thou-though, though-as even, thwack-whack, tidbit-titbit, ting- tinkle, tinny-tin, tiptoe-tip, tire-tyre, told-tell, tongs-hammer, too-far-much- many-only, took-take, toolbag-machine, tooth-nail, trail-blaze, transitory- transient, tra(i)pse- traipse, trier-try, tripper-trip, trove-treasure, tubing-tube, tubular-tube, twerp-twirp, tying-tie, typist-type, tzar(tsarina)-tsar, tsetze- tsetse	
παράθεση ετυμολογίας		OXI✓

Συμπεράσματα

Το λεξικό χαρακτηρίζεται από μεγάλο περιέχει ένα πολύ μεγάλο αριθμό λέξεων παλιών και λέξεων από ειδικά πεδία. Επίσης περιέχει σημαντικό αριθμό μονολεκτικών σύνθετων λέξεων π.χ. tablecloth, tablespoon, αλλά και πολυλεκτικών σύνθετων π.χ. tail coat, tax free.

Μεγάλος είναι και ο πλούτος των στερεότυπων εκφράσεων πχ take a look, leave a bad taste, καθώς και η απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων.

Ακόμη δεν παραλείπεται η απόδοση παροιμιών με αντίστοιχες παροιμίες στη γλώσσα στόχο καθώς και η καταγραφή του συμφραστικού περιβάλλοντος πολλών λέξεων π.χ. taut (για νεύρα ,σκοινί).

Η καταγραφή λέξεων που χρησιμοποιούνται στη λογοτεχνία και στην ποίηση (π.χ. tardy) αλλά και η επισήμανση λέξεων ή σημασιών που χρησιμοποιούνται στον προφορικό λόγο πχ tack, telly κάνει το λεξικό ιδιαίτερα χρηστικό για εκείνους που ασχολούνται με τη λογοτεχνία και τη μετάφραση.

Το επίπεδο της μετάφρασης είναι πολύ καλό. Οι όροι της γλώσσας-πηγής αποδίδονται με όρους αντίστοιχου επιπέδου ύφους στη γλώσσα-στόχο, ενώ το επίπεδο ύφους δηλώνεται και ρητά (π.χ. tease ~ οικείο ύφος), thee~τυπικό ύφος). Επίσης επισημαίνεται η μεταφορική χρήση των λέξεων.

Συμπερασματικά θα λέγαμε ότι το λεξικό είναι εξαιρετικά χρήσιμο τόσο για την παραγωγή όσο και για την κατανόηση προφορικού και γραπτού λόγου από χρήστες κάθε επιπέδου γλωσσομάθειας.